

5 CRÉATIONS 2009 - 2010 5 AUTEURS QUÉBÉCOIS

Une maison face au nord

création montréalaise de

Jean-Rock Gaudreault

mise en scène de

Monique Duceppe

DUCEPPE

Théâtre Jean-Duceppe
duceppe.com

DU 28 OCTOBRE AU 5 DÉCEMBRE



laplacedesarts.com

514 842 2112 / 1 866 842 2112

Le Forfait Théâtre

3 CRÉATIONS QUÉBÉCOISES

À OFFRIR, À S'OFFRIR!



L'espérance
de vie des
éoliennes

de
Sébastien Harrisson

mise en scène de
Frédéric Blanchette



Excuse-moi

de
Serge Boucher

mise en scène de
René Richard Cyr



Une partie
avec
l'empereur

de
Stéphane Brulotte

mise en scène de
Stéphane Brulotte
avec la complicité de
Dominic Champagne
Présentée en collaboration avec
le Théâtre il va sans dire

DUCEPPE

duceppe.com

FORFAIT ET CHÈQUES-CADEAUX : **DUCEPPE** 514 842-8194 (AUCUNS FRAIS DE RÉSERVATION)
FORFAIT : **PLACE DES ARTS** 514 842-2112 - 1 866 842-2112 (FRAIS DE RÉSERVATION)

PEINDRE SON PAYS

Symboliquement, le nord est le lieu de l'infortune, la terre de l'au-delà de la vie, le pays du froid, de la nuit et de l'aridité.

La maison bâtie par Jean-Rock Gaudreault n'est pas située au nord ; elle lui fait face. Mais juste assez près du nord pour comprendre qu'au-delà, il n'y a plus rien. Que des forêts et des lacs à l'infini.

Quand Henri se tient sur le bout des pieds sur sa grande roche blanche, il aperçoit un pays sans bon sens, son pays, ce pays qui lui échappe, qu'il ne possèdera jamais, qu'il ne pourra jamais transmettre à la postérité. L'héritage s'arrête là. C'est le bout du monde. Après, il n'y a rien de viable pour l'humain.

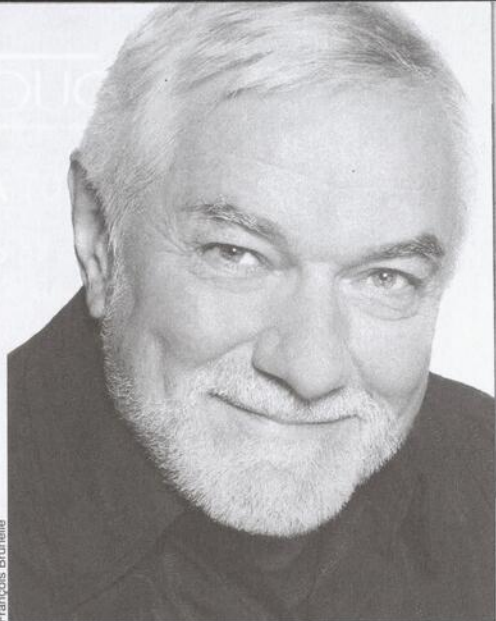
La pièce de Gaudreault est un inventaire de vie. Devant soi, l'inaccessible, derrière soi la vie qu'on a vécue, la seule, avec nos rêves, nos ambitions, nos promesses non tenues, nos déceptions.

Sur scène, un homme, une femme, leur progéniture ingrate et les immigrants du monde à qui il faut expliquer tant bien que mal qui nous sommes et comment nous vivons. Avec la douloureuse sensation que finalement tout ce cheminement aura été inutile. « On aurait jamais dû venir ici, dira Henri, on est allés trop loin. »

Mais pour sa femme, Anne-Marie, la vie est loin d'être un conte de fées. Quand il neigera sur l'hiver de notre passage ici-bas, seul l'amour aura laissé des traces profondes et indélébiles, « c't' amour-là accouche, y se chicane, y colle deux êtres qui vont pas ensemble pis qui finissent par se battre contre le reste du monde. »

C'est de cet amour-là qu'est tissée la toile de nos pays.

Bon théâtre!



François Brunelle

Michel Dumont

DUCEPPE

BIENTÔT À L’AFFICHE

Du 16 décembre
au 6 février

**L’ESPÉRANCE
DE VIE
DES ÉOLIENNES**

une création de
Sébastien Harrisson

mise en scène de
Frédéric Blanchette

Luc Bourgeois
Dany Boudreault
Mélodie Lapierre
Danielle Proulx
Catherine-Anne Toupin

« À l’instar des gens
du passé, on construit
en soi-même pierre par pierre
un grand château hanté. »

Monteiro

Une vieille maison en bardeaux au fond d’un rang de la Gaspésie, juxtée par un majestueux champ d’éoliennes. Antoine, un jeune ingénieur venu de la ville, s’y installe pour découvrir ce qui ne va plus avec les éoliennes. Grâce à Jeanne d’Arc, une ancienne institutrice, qui connaît le passé de cette maison, certains secrets vont remonter à la surface. Cette maison est-elle hantée? Une pièce qui dépeint les contradictions du Québec d’aujourd’hui, un Québec déchiré entre l’ombre de son passé religieux et la lumière aveuglante de ses aspirations technologiques.

BILLETTS EN VENTE DÈS MAINTENANT - RESERVATIONS : 514 842-2112
OU LAPLACEDESARTS.COM

Chèques-cadeaux : 514 842-8194 - duceppe.com

LES RIVAGES DU MONDE

Je ne suis pas né près du grand fleuve tranquille.

J'ai grandi dans une ville accrochée à son fjord, une cicatrice d'eau noire cernée par de vieilles montagnes arrondies qui faisaient s'élaner mon regard vers le ciel.

Je suis de ce Québec-là qui s'est construit dans un esprit de résistance, tricoté serré de familles.

Un Québec qui exagère chaque parole, qui n'a pas peur des mots, qui parle fort et ne s'excuse, lorsqu'il le faut, qu'après avoir livré le fond de sa pensée.

Je suis né au bout du monde avec le désir d'en explorer le reste.

Dans cet endroit, les étrangers sont de la capitale, de la métropole ou d'ailleurs plus lointains et jamais nul d'entre eux ne fut mal reçu. Notre seule impolitesse est de nommer chacun par son origine avant de l'inviter à être des nôtres.

Ce Québec, je le porte avec moi, partout où je vais. Je le lègue à mes enfants qui parlent avec l'accent de Montréal.

Je lègue ce que j'ai reçu comme je suis.

On m'a élevé dans la vieille colère de ceux qui ont repoussé nos frontières vers le nord, dans la fierté démesurée des bûcherons et des ouvriers, autrefois exploités, qui possèdent maintenant leurs terres.

On m'a élevé en me disant que les enfants étaient la plus belle réalisation d'une vie, la seule qui compte vraiment.

On m'a élevé en me disant que cette terre de granite était un pays et que notre langue française en était l'acte de possession irrévocable.

On m'a élevé en me répétant qu'il fallait dire tout haut ce que l'on pense tout bas, quitte à blesser, pour ensuite se réconcilier dans la chaleur de la table et du vin.

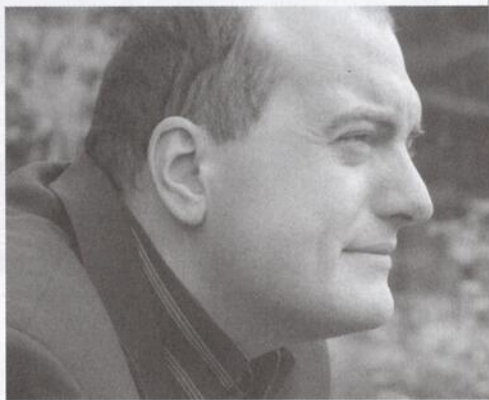
On m'a élevé de manière à ce que je n'oublie pas d'où je viens en me faisant comprendre que partir n'était pas une excuse pour renier les siens.

La fierté qui nous gouverne n'est pas un frein au changement.

Ce pays change parce qu'il possède la vie que chacun lui insuffle.

Je souhaite qu'il continue de changer sans jamais cesser de parler librement, en mettant son cœur en avant de ses peurs.

Et parce qu'aucun de ceux qui vivent ici ne doit rester dehors dans le froid - et peu importe sur quel rivage du monde vous êtes nés - je vous invite dans ma maison face au nord.



Jean-Rock Gaudreault



Venez nous visiter
duceppe.com

AGENCE WEB DE DISTINCTION

activis



Des solutions Web
qui vous démarquent.

Fiers concepteurs du site
duceppe.com

→ SERVICES INTERNET COMPLETS :

- Conception avancée de site Web
- Solutions de commerce électronique
- Développement Flash et ActionScript
- Stratégie Marketing Internet
- Optimisation et référencement
- Programmation d'applications Web

991 Richelieu, Suite 202, Vieux-Beloeil, QC, J3G 4P8 téléphone 514 990.3501 sans frais 1 866 313.6422 **ACTIVIS.CA**



MERCREDI 21 h
VOIR

AVEC SÉBASTIEN DIAZ

POUR TOUT VOIR ET TOUT
SAVOIR SUR L'UNIVERS
DES ARTS ET SPECTACLES !

telequebec.tv



Télé-Québec

QUEBECOR

PRÉSENTE

THÉÂTRE DU RIDEAU VERT



DU 17 NOVEMBRE AU 19 DÉCEMBRE 2009

© TVA Publications/Guy Beaulé

Hydro
Québec
PRÉSENTE

Il n'y a plus rien

En hommage à Robert Gravel

UNE PIÈCE DE **ROBERT GRAVEL** MISE EN SCÈNE **CLAUDE LAROCHE**

AVEC **MARIE CANTIN / SOPHIE CARON / LOUIS CHAMPAGNE**
JEAN-PIERRE CHARTRAND / ÉMILIE GILBERT / STÉPHANE JACQUES
MARC LEGAULT / DANIELÉ LORAIN / DIDIER LUCIEN
CLAUDINE PAQUETTE / NICOLAS PINSON / SYLVIE POTVIN
François Tassé / Gilbert Turp

Billetterie 514.844.1793 rideauvert.qc.ca

DES PAS DANS LA NEIGE...

Le temps est aux bilans. Henri se réveille un beau matin et décide de faire le bilan de sa vie, de sa vie familiale, de sa vie de couple, de sa vie professionnelle. Comment vivre ou accepter l'exode de ses enfants vers les grandes villes où la vie paraît être bien meilleure... À qui laisser la terre, le pays, les traditions? Il y a Anne-Marie, sa raison de vivre, son phare, sa lumière... Il y a aussi la rencontre de deux étrangers qui l'aidera à vivre (ou à surmonter les orages). Mais il y a surtout... la première neige...

Françoise Brunelle



Monique Duceppe

Un texte à la fois fort et touchant où Jean-Rock Gaudreault donne aux personnages une humanité plus grande que nature. J'ai été touchée par la vérité des personnages, par la force des mots et des émotions.

Merci à Jean-Rock pour son texte magnifique, pour sa confiance. Merci à tous les artisans du spectacle pour leur complicité et leur générosité.

C'est une année spéciale à la compagnie : 5 créations, 5 auteurs qui nous invitent dans 5 univers différents... Bienvenue dans *La maison face au nord*...



DUCEPPE

en tournée

Fragments de mensonges inutiles

une création de

Michel Tremblay

mise en scène de

Serge Denoncourt

Gabriel Lessard, Olivier Morin, Normand D'Amour, Antoine Durand,
Maude Guérin, Roger La Rue, Gabriel Sabourin, Linda Sorgini

24 octobre	Belœil	18 novembre	Amos	4 décembre	Gatineau
25 octobre	Sainte-Thérèse	19 novembre	Rouyn-Noranda	5 décembre	Gatineau
27 octobre	Québec	20 novembre	Val-d'Or	10 décembre	Longueuil
1 ^{er} novembre	Granby	28 novembre	Saint-Jean	11 décembre	Saint-Hyacinthe
7 novembre	Valleyfield	1 ^{er} décembre	Trois-Rivières	12 décembre	Terrebonne
14 novembre	Joliette	2 décembre	Drummondville		

Du 24 octobre au 12 décembre 2009

Pour plus de détails, visitez le site Internet www.paulemaher.com



Chef de file des services de communication

verizonbusiness.com/ca

DES MOTS ET DES HOMMES

Ce sont d'abord les titres évocateurs et poétiques que Jean-Rock Gaudreault donne à ses pièces qui intriguent. L'auteur de *La Migration des oiseaux invisibles*, d'*Une maison face au nord* - créée au Théâtre La Rubrique de Jonquière et dont la création montréalaise se fait cette année chez DUCEPPE - d'*Une histoire dont le héros est un chameau et le sujet est la vie*, *Des perles d'eau salée* et de huit autres textes fait rêver et réfléchir les esprits des enfants et des adultes depuis 1993.

Son texte *Mathieu trop court, François trop long* (1996) aura été présenté devant le jeune public québécois et européen à plus de 250 reprises, par la compagnie Mathieu, François et les autres. Le spectacle prend aussi l'affiche au Canada anglais et aux États-Unis en 2002, notamment au New Victory Theater de New York. Ce premier texte pour enfants lui aura aussi valu la nomination du meilleur texte original à la Soirée des Masques en 1999 ainsi que le Prix RFI-Jeunesse en 1996 et le Prix Rideau-OFQJ en 2000. De plus, sa deuxième pièce pour le jeune public, *Deux pas vers les étoiles*, a fait l'objet d'une importante tournée au Québec et en France, en plus de remporter le Masque de la meilleure production de théâtre jeune public en 2003 et le Prix Rideau Vox Pares. Cette même pièce vaut à Jean-Rock Gaudreault le Prix du Gouverneur général en 2003 et est jouée à Tokyo, en langue française, en 2004. Enfin, *Deux pas vers les étoiles* devient une œuvre intergalactique lorsqu'elle est projetée dans l'espace à l'occasion du voyage de l'astronaute Robert Thirsk à la Station spatiale internationale, en 2009. « C'est le voyage suprême », déclare l'auteur qui est bien heureux que son texte ait été choisi parmi les

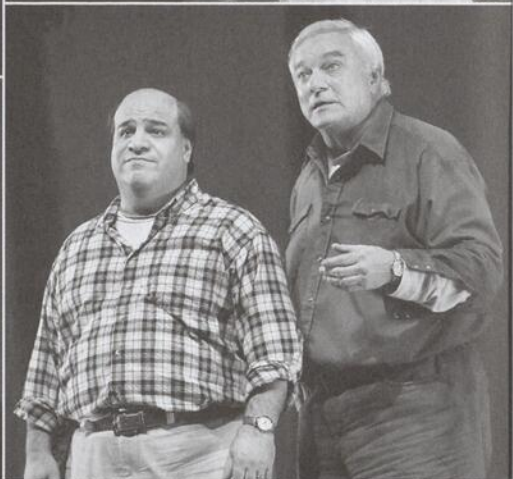
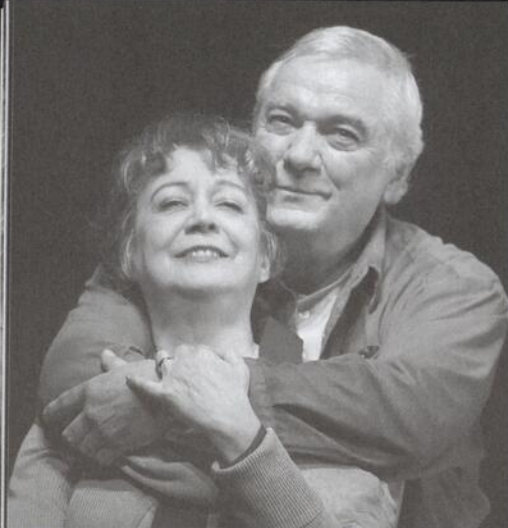
prix littéraires du Gouverneur général pour participer à cette prestigieuse aventure.

Auteur aux multiples voix, il écrit aussi pour le théâtre de marionnettes. Les pièces *La maladie fantastique* (2001) et *Une histoire dont le héros est un chameau et dont le sujet est la vie* (2006) furent produites par le Théâtre Les Amis de chiffon. Ces deux productions ont été mises en nomination pour le Masque Les enfants terribles.

Du côté des pièces pour le grand public, outre *Une maison face au nord* et *La Raccourcie*, Jean-Rock Gaudreault nous a livré *Comment parler de Dieu à un enfant pendant que le monde pleure* en 2000, une puissante rencontre entre un soldat casque bleu canadien et un enfant, dans un pays rongé par la guerre et le conflit.

Parmi les autres distinctions qu'il a reçues, notons le premier prix au Cinquième Prix de la pièce de théâtre contemporain pour le jeune public en France pour *Le navigateur et l'enfant*, en 2008, une nomination aux Masques, dans la catégorie du meilleur texte original, avec *Pour ceux qui croient que la terre est ronde* en 2007. Ce dernier texte a aussi été finaliste au Prix du Gouverneur général en 2005.

C'est donc un auteur à l'imagination fertile que DUCEPPE reçoit pour la première fois. Parolier de la scène, virtuose des imaginaires nouveaux, des rencontres et des mots, Jean-Rock Gaudreault crée des espaces de théâtre uniques, touchants, captivants. Dans ses pièces, la poésie embrasse le réel, le rêve puise dans le quotidien.



DANS LA VIE COMME AU THÉÂTRE

Le respect profond du public, la tendresse envers les interprètes et l'attention scrupuleuse portée à l'univers de l'auteur lui-même : voilà les qualités qui font de Monique Duceppe une femme de théâtre accomplie.

Depuis 1985, année où elle signe sa première mise en scène, *État civil : célibataire* de Wendy Wasserstein, jusqu'en 2008 où elle fait triompher *La Casta Flore* sur la scène du Théâtre Jean-Duceppe, Monique Duceppe a marqué l'imaginaire du public avec des œuvres importantes comme *C'était avant la guerre à l'Anse-à-Gilles* de Marie Laberge, *Yonkers* de Neil Simon, *Le vent et la tempête* de Jerome Lawrence et Robert E. Lee, *La Preuve* de David Auburn, *Billy l'éclaté* de Martin McDonagh et *La mort d'un commis voyageur* qui lui a valu le Masque du public Loto-Québec en 1999.

Elle a aussi œuvré dans de nombreux théâtres dont le Théâtre d'Aujourd'hui, le Théâtre du Chenal-du-Moine, le Théâtre Le Patriote, le Théâtre Sainte-Adèle et celui de Beaumont St-Michel. En 1998, on lui a confié la mise en scène de *Don Pasquale* de Donizetti à l'Opéra de Québec. À l'été 2009, elle a monté *Un peu, beaucoup, passionnément* de Richard

Baer au Théâtre de Rougemont. Cette pièce partira en tournée cet automne.

Les réussites théâtrales de Monique Duceppe sont éloquentes et parlent d'elles-mêmes. Citons, entre autres, *Harvey* de Mary Chase, *Fleurs d'acier* de Robert Harling, *Petit déjeuner compris* de Christine Reverho, *Le dernier don Juan* de Neil Simon et *Halpern et Johnson* de Lionel Goldstein. Mentionnons également *Haute Fidélité* et *Vice et Versa* de Ray Cooney, *Folle à lier* de Tom Topor, *Chapitre deux* de Neil Simon et *Mambo Italiano* de Steve Galluccio, ces pièces étant au palmarès des œuvres qui ont rejoint le plus de spectateurs chez DUCEPPE.

Travailleuse infatigable, Monique Duceppe, responsable du comité de lecture de DUCEPPE et vice-présidente du conseil d'administration, a été commissaire de l'exposition *Duceppe 35 ans d'émotion* présentée, en collaboration avec Loto-Québec, à Espace Création au printemps 2008. En mars dernier, elle a dirigé la lecture publique de la pièce de Sébastien Harrison, *L'espérance de vie des éoliennes*.

Monique Duceppe, c'est la mise en scène au service de l'émotion et de la passion.

Une maison face au nord

de Jean-Rock Gaudreault
Création montréalaise
Mise en scène de
Monique Duceppe

DISTRIBUTION

Pauline Martin	Anne-Marie
Michel Dumont	Henri
Marcelo Arroyo	Henriquez
Geneviève Bilodeau	Sonia
Jean-Sébastien Lavoie	Stéphane
Harry Standjofski	Larry
Laurent Duceppe-Deschênes	voix de l'annonceur

Décor	Marcel Dauphinais
Costumes	Daniel Fortin
Éclairages	Luc Prairie
Conception vidéo	Yves Labelle
Musique	Christian Thomas
Accessoires	Normand Blais

ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE
ET DIRECTION DE PLATEAU

Carol Gagné

L'action de la pièce se déroule sur une période d'un an, de nos jours, au Saguenay.

Il y aura un entracte de 20 minutes.

Une soirée-rencontre suivra la représentation du jeudi 12 novembre.

DUCEPPE remercie *Labelle* PRODUCTION / PRÉSENTATION Montréal - 514-276-3701
Alexandor à l'appui

DUCEPPE REMERCIÉ SES PARTENAIRES



LA PRESSE



CBS
AFFICHAGE

DUCEPPE EST SUBVENTIONNÉE PAR :

Conseil des arts
et des lettres
Québec



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage

ÉQUIPE DE PRODUCTION

ADJOINTE À
LA PRODUCTION

Kareen Houde

DÉCOR
chargé de projet
menuiserie

PRODUCTIONS YVES NICOL INC.
Benoît Frièrre
Laurent Rivard
Jean-Claude Richard
Julie Bérubé
Annie Lamoureux
Patrick Lacroix

entoilage

Marie-Eve Groleau
Martine Beaulieu

PEINTURE DU DÉCOR
chargée de projet

LONGUE-VUE, PEINTURE SCÉNIQUE INC.
Martine Leblanc

COSTUMES
assistante de
Daniel Fortin
coupe féminine

Louisanne Lamarre
Julie Sauriol
de l'Atelier Dominique Dubé
Mathieu Audy et
Marie-Christine Larivière
de l'Atelier Dominique Dubé
Chloé Giroux-Bertrand

couture

patine

MAQUILLAGES

François Cyr

PERRUQUES
assistée de

Rachel Tremblay
Chantal McLean

MIXAGE DE LA BANDE
SONORE

Michael E. Delaney

ASSISTANT AU MONTAGE

Frédéric Maher

TRANSPORT

Raymond Tremblay

AFFICHE

Locomotive

PHOTO DE L'AFFICHE

François Brunelle

ÉQUIPE TECHNIQUE
LES SERVICES TECHNIQUES
SONT ASSUMÉS PAR

GESTION
SCÉNIQUE

Chef machiniste
Éclairagiste
Sonorisateur

Jean-Pierre Deguire
Éric Duval
Dave Lapièrre

HABILLEUSE

Silvana Fernández

NOUS REMERCIONS DE LEUR COLLABORATION :
Sébastien Bédard, Elizabeth Bourget
Patrice Gill, Christine Harvey, Serge Lamarche
Éric Locas et Line Noël d'Espèce GO
Denyse Savard Bergeron, Audio Zone

ÉQUIPE DE DUCEPPE

DIRECTEUR ARTISTIQUE

Michel Dumont

DIRECTRICE GÉNÉRALE

Louise Duceppe

DIRECTRICE ADMINISTRATIVE

Louise Fugère, c.a.

DIRECTEUR DE PRODUCTION

Harold Bergeron

DIRECTRICE DU FINANCEMENT PRIVÉ

Manon Bellemar

DIRECTEUR DES COMMUNICATIONS ET DU MARKETING

Jean-François Limoges

RESPONSABLE DU COMITÉ DE LECTURE

Monique Duceppe

DIRECTEUR TECHNIQUE

Vincent Rousselle

COORDONNATRICE DES RELATIONS PUBLIQUES
ET DU DÉVELOPPEMENT DES CLIENTÈLES

Sandra Marchand

RELATIONS DE PRESSE

Jean-Sébastien Rousseau

SECRÉTAIRE DE DIRECTION ET
ADJOINTE AU FINANCEMENT PRIVÉ

Guylaine Guévin

RESPONSABLE DE L'ABONNEMENT

Monique Brunelle

PRODUCTION

Normand Blais

ADJOINTE AUX COMMUNICATIONS

Ginette Leroux

AGENTE D'INFORMATION ET WEBMESTRE

Émilie Delvoe

COMPTABILITÉ

Josée Prairie

Françine Robillard

RÉCEPTIONNISTE

Nicole Trépanier

STAGIAIRE

Marie-Andrée Cardinal

DUCEPPE

1400, rue Saint-Urbain
Montréal (Québec) H2X 2M5
Téléphone : 514 842-8194
Télécopieur : 514 842-1548
duceppe.com
info@duceppe.com

DUCEPPE

est membre de



THÉÂTRES ASSOCIÉS

RÉDACTION

: Jean-Sébastien Rousseau

PHOTOS DE PRODUCTION

: François Brunelle

PUBLICITÉ

: Jean-François Limoges

514 842-8194



Les personnes malentendantes peuvent
apporter leur baladeur et le régler sur la
fréquence Place des Arts 107,9 MF.



CBS
AFFICHAGE
Toujours présent!


www.cbsaffichage.ca




planète
jazz 91'
Mon univers musical

Trouver l'équilibre.
Gagner en performance.

www.rcgt.com

 Raymond Chabot
Grant Thornton

Certification • Fiscalité • Conseil

LE THÉÂTRE DE L'
OP SIS



photo: Suzanne O'Neill

une maison propre

De Sarah Ruhl

Mise en scène Martin Faucher | Traduction Fanny Britt

Avec Émilie Bibeau, Hélène Mercier, Patricia Nolin,
Denis Roy et Monique Spaziani | Éclairages Jocelyn Proulx

Du 19 novembre au
19 décembre 2009



lapedesarts.com
514 842 2112 / 1 866 842 2112

ou au



Tarif réduit pour les abonnés de DUCEPPE / rés.: 514 522-9393

PAULINE MARTIN

Depuis les trente dernières années, Pauline Martin occupe une place bien spéciale dans le cœur du public québécois. Véritable icône de l'écran et de la scène, celle qui nous faisait rire à la télévision dans les émissions *Samedi de rire*, *Samedi P.M.* et lors de sept *Bye Bye* à Radio-Canada, nous a aussi profondément émus par ses multiples performances. Évoquons à titre d'exemple sa remarquable interprétation de Florence Cloutier dans *Le Négociateur*. Pauline Martin nous a également offert des moments inoubliables dans *Les hauts et les bas de Sophie Paquin*, *Virginie* et *Super sans plomb*, pour ne nommer que ceux-là. Au théâtre, depuis son époustouflante performance dans *Bachelor* en 1978, elle a exploré sur les planches un registre important de personnages et d'émotions. Chez DUCEPPE, les spectateurs l'ont applaudie dans trois productions avant *Une maison face au nord*, soit *Chapitre deux*, *Les Belles-Sœurs* et *La Casta Flore*. Sur les scènes de la province, Pauline Martin a joué de grands auteurs comme Marcel Dubé, Michel Tremblay, Neil Simon et travaillé avec les metteurs en scène Monique Duceppe, Normand Chouinard, André Brassard et Louis Saia. D'autre part, on se souvient de ses passages remarquables au cinéma dans quelques-uns des films québécois les plus prisés comme *L'Âge des ténèbres*, *Jésus de Montréal* et *Continental, un film sans fusil*. Artiste accomplie, Pauline Martin a également fait de la mise en scène au Théâtre des Grands Chênes et de l'animation à la télévision, dont *Croque-Monsieur* à TQS. Pendant cinq ans, elle a charmé les auditeurs de *C'est bien meilleur le matin* avec sa façon bien à elle de présenter la météo. Pauline Martin sera à TVA dès janvier prochain dans la nouvelle émission *Tranches de vie*.

MICHEL DUMONT

Grande figure du théâtre québécois, Michel Dumont assure le rôle de directeur artistique de DUCEPPE depuis maintenant dix-huit ans. Menant une carrière prolifique d'acteur depuis plus de trente ans, tant au théâtre qu'au petit et au grand écran, il a marqué à jamais le public grâce à ses interprétations de

plusieurs rôles majeurs. Sur les planches de DUCEPPE, Michel Dumont incarnait la saison dernière un Salieri magistral dans *Amadeus* et un bouleversant roi Henri II dans *Le Lion en hiver*. Les spectateurs de la compagnie se remémorent avec bonheur ses nombreuses présences sur scène, notamment dans *Oncle Vania*, *Charbonneau et le Chef*, *Les bonbons qui savent la vie*, *L'Habilleur*, *24 poses (Portraits)*, *À toi, pour toujours*, *ta Marie-Lou*, *La mort d'un commis voyageur* et plusieurs autres. Ailleurs sur scène, il défendait avec passion et noblesse de grands textes : *La Nuit des rois* de Shakespeare, *La Mouette* de Tchekhov et *En attendant Godot* de Beckett, entre autres. Récipiendaire d'un doctorat *honoris causa* et de deux prix Gémeaux, Michel Dumont joue depuis cet automne dans les émissions *Yamaska* et *Providence* et s'est illustré brillamment dans plusieurs autres grandes séries télévisées dont *Un homme mort*, *Bunker le cirque*, *Omertà*, *Urgence*, *Marilyn*, *Monsieur le ministre* et *Des Dames de cœur*. Grand amateur des lettres, Michel Dumont réalise également de nombreuses traductions de textes dramaturgiques dont *La mort d'un commis voyageur* et *Halpern et Johnson*. *Une maison face au nord* marque la 50^e production à laquelle participe Michel Dumont chez DUCEPPE!

MARCELO ARROYO

DUCEPPE accueille pour une première fois le comédien Marcelo Arroyo. Habile tant en français, qu'en anglais et en espagnol, Marcelo Arroyo jouit d'une carrière enviable sur scène comme à l'écran. Si les spectateurs de DUCEPPE le découvrent dans *Une maison face au nord*, d'autres ont apprécié son talent d'acteur dans les pièces *Roméo et Juliette*, *Salvador*, *Elle* et dans la tournée en France de *Rêves*. Le comédien d'origine chilienne a travaillé avec plusieurs metteurs en scène de renom dont Daniel Paquette, André Brassard, Gervais Gaudreault et Wajdi Mouawad. Du côté anglophone, Marcelo Arroyo était notamment de la distribution de *That Woman* de Daniel Danis, mise en scène par Emma Tbaldo. Présent au petit écran, il a participé à la télé-série *Tactik*, qui

suite à la page 17

VOUS AVEZ LE PREMIER RÔLE

En souscrivant au fonds de dotation de La Fondation Jean Duceppe, en plus d'assurer la viabilité à long terme de La Compagnie Jean Duceppe, **vosre don pourrait être doublé!**

UNE CAMPAGNE EN DEUX ACTES

Dans le cadre du programme de consolidation des arts et du patrimoine canadiens, volet Incitatifs aux fonds de dotation, le ministère du Patrimoine canadien versera une somme en contrepartie de celles recueillies, à concurrence d'un ratio maximum de 1\$ pour 1\$.

**La campagne en deux actes...
pour soutenir une fondation
associée à une grande
compagnie de théâtre.**

Pour participer, complétez les formulaires de souscription disponibles dans les présentoirs dans le foyer du théâtre ou sur notre site internet www.duceppe/fondation/activités



LA FONDATION
JEAN DUCEPPE

se poursuivra en 2010 et 2011, et à la très populaire émission *Pure laine*, présentées sur les ondes de Télé-Québec. Marcelo Arroyo nous annonce également en grande primeur un projet d'écriture qu'il entreprend avec les auteurs dramatiques Jean-Frédéric Messier et Kena Molina.

GENEVIÈVE BILODEAU

C'est dans le rôle de Sonia que Geneviève Bilodeau fait son entrée sur la scène du Théâtre Jean-Duceppe. Comédienne et chanteuse, elle s'est grandement démarquée dans le monde de la musique avec son groupe Ann Victor, mis en nomination trois fois au Gala de l'ADISQ. À titre de soliste, Geneviève Bilodeau brûlait les planches avec le spectacle tiré de son album *Youpelaille* et participait au populaire livre musical *Un canard à New York* aux Éditions de la Montagne secrète. Elle a investi la scène du Cabaret du Casino de Montréal dans le spectacle *Les folles années folles*. Elle a fait partie de plusieurs distributions au théâtre dont celles de *La Locandiera* de Goldoni une production du Théâtre de Longue Vue la suite et de *La Savetière prodigieuse* de Garcia Lorca, présentée au Théâtre du Nouveau Monde dans une mise en scène de Martine Beaulne. À la télévision, les spectateurs ont pu constater la richesse de son talent dramatique dans les séries *Le Club des Doigts Croisés* et *Virginie* à Radio-Canada et dans *Rue L'Espérance* sur les ondes de TVA. En plus de jouer dans *Une maison face au nord*, Geneviève Bilodeau prépare actuellement un projet musico-théâtral en compagnie de ses collègues Dominique Pétrin et Marie-Ève Pelletier, avec la complicité de Martine Beaulne.

JEAN-SÉBASTIEN LAVOIE

Jean-Sébastien Lavoie en est à sa deuxième production chez DUCEPPE. Il était de la pièce acclamée *Oncle Vania* de Tchekhov, mise en scène par Yves Desgagnés en 2006. Diplômé du Conservatoire d'art dramatique de Montréal depuis 1999, Jean-Sébastien Lavoie cumule les rôles au théâtre. Au cours des dix dernières années, il a joué dans de nombreuses productions appréciées par le public et la critique, dont *Les Joyeuses Commères de Windsor* et *Le Songe d'une*

nuit d'été ainsi que *La Mouette* et *Kean* au Théâtre du Nouveau Monde et *Unity, mil neuf cent dix-huit* une production du Théâtre PÂP. De plus, le jeune comédien a participé à la création de la pièce *Titanica* de l'auteur québécois Sébastien Harrisson, dont la pièce *L'Espérance de vie des éoliennes* prendra l'affiche chez DUCEPPE en décembre. Cette saison, Jean-Sebastien fait ses débuts à la Ligue d'improvisation montréalaise dont les joutes sont présentées au Lion d'Or. C'est avec enthousiasme et grand plaisir que DUCEPPE accueille pour une seconde fois ce comédien attachant au talent indéniable.

HARRY STANDJOFSKI

Harry Standjofski est l'un de ces artistes qui, au cours de leur longue et impressionnante carrière, ont réussi à explorer une multitude d'avenues. Récipiendaire d'un prix MECCA pour sa prestation dans *Reading Hebron*, mis en scène par Wajdi Mouawad, Harry Standjofski interprète tant les rôles en français qu'en anglais. Au printemps dernier, il participait au spectacle *My name is Jean-Paul*, présenté au Théâtre d'Aujourd'hui. À titre de metteur en scène, il a signé de nombreux spectacles dont les populaires *Contes urbains/Urban Tales* au Théâtre La Licorne, la pièce *À quand l'Apocalypse* au Théâtre d'Aujourd'hui et *Freeze* au Centaur Theatre. Il a écrit et mis en scène ses textes *Little Katrina*, *Two/Three* et *Here and There*. Il signe également des pièces montées par d'autres metteurs en scène dont *Alice Through the Looking Glass*, créée au D.B. Clarke Theatre et *Jennydog/Holiday*, présentée à l'Espace Geordie. À la télévision, Harry Standjofski a prêté son talent d'acteur aux séries québécoises *L'Auberge du chien noir*, *Bunker le cirque*, *Catherine* et *À nous deux* ainsi qu'aux émissions anglophones *Crimes of Passion* et *When Angels come to town*, pour ne nommer que celles-là. Au chapitre du cinéma, il a joué dans le film québécois *Un capitalisme sentimental* ainsi que dans *The Aviator* sous la direction du grand réalisateur américain Martin Scorsese. DUCEPPE accueille chaudement, et pour une première fois, ce grand comédien d'expérience au parcours fascinant.

Écrire la voix des gens d'ici

Le dramaturge Jean-Rock Gaudreault travaille à l'écriture de sa pièce *Une maison face au nord* depuis plus de quinze ans déjà. Il l'a écrite, actualisée, fait lire par ses pairs et retravailler plusieurs fois. Il l'a d'ailleurs récemment modifiée pour son trente-septième anniversaire de naissance. Oeuvre phare dans l'impressionnant corpus de l'auteur, qui comprend aussi plusieurs pièces acclamées pour le jeune public, *Une maison face au nord* est, on le sent lorsque l'on s'entretient avec l'auteur, un morceau déterminant, viscéral dans la vie et la carrière de ce dernier. L'œuvre le suit telle une compagne, cheminant à ses côtés et grandissant au même rythme que son auteur évolue. Rencontre avec un écrivain d'ici qui rêvait un jour de faire parler sa région, son coin de pays bien à lui, le Saguenay.

« Je suis véritablement un enfant du Saguenay » confie Jean-Rock Gaudreault. « Quand j'y retourne, je constate à quel point je m'en ennuie. Les reliefs, l'air frais, les paysages à couper le souffle et les gens me manquent énormément, sentimentalement mais aussi physiquement. J'ai une géographie imprégnée en moi. » C'est donc d'abord cette histoire d'amour entre un auteur et son pays, sa fierté, son attachement qui sont dépeints dans *Une maison face au nord*. À travers l'histoire

d'Henri et Anne-Marie, époux en fin de parcours qui réalisent un jour qu'une parcelle de leur vie leur a échappé et qui tracent un bilan difficile de leur existence sur terre, on découvre de scène en scène un territoire, un pays unique où les gens sont ce qu'ils sont : sans compromis, intègres, vifs d'esprit et authentiques dans leur douleur comme dans leur joie. « Je suis fier de ces gens-là, de mon monde à moi et je voulais absolument leur donner une voix, les faire connaître aux autres de l'extérieur tels que je les connais et comme je les ai entendus toute ma vie », raconte Jean-Rock Gaudreault. « C'est ainsi que tous les personnages de la pièce sont devenus le miroir des gens de chez nous, de ma famille élargie. Tous y sont présents, d'une façon ou d'une autre. Le personnage d'Anne-Marie par exemple, interprété par Pauline Martin, rappelle les femmes qui ont fondé et qui créent encore aujourd'hui ce pays. Le discours du personnage, son accent, sa voix symbolisent en quelque sorte cette nation de femmes qui affrontent tout. Mon pays, c'est un matriarcat. »

Une maison face au nord, c'est aussi un regard d'auteur posé sur les temps qui changent. De sa plume éclairée et intelligente, Jean-Rock Gaudreault confronte ses personnages, son pays et son écriture aux nouvelles réalités du monde qui évolue pour le mieux comme pour le pire. Des sujets d'aujourd'hui, bien présents dans notre quotidien sont traités dans ce récit émouvant mais le spectateur les

redécouvre à travers une fiction et une voix différente, celle du « Québec du territoire » comme le précise le dramaturge. La désertion des régions par la jeune génération, la baisse du taux de natalité, les scandales financiers et leurs répercussions sur les gens, l'immigration au Québec, l'acculturation et la langue française sont tous des thèmes particulièrement riches et d'actualité qui sont présents dans l'univers d'*Une maison face au nord*. Le rêve du Nord imaginé il y a longtemps, celui de monter vers le haut pour défricher les terres difficiles, celui de ne pas disparaître comme peuple et de construire un chez-nous à notre image a beaucoup changé et il semble tout à fait indiqué de poser les grandes questions qui nous préoccupent. Qui sommes-nous devenus? De quoi avons-nous besoin? Et qu'est-ce qui nous identifie dorénavant? L'heure est au bilan pour nous, tout comme pour Henri et Anne-Marie, et c'est à travers l'écriture de Gaudreault que nous entamons cette réflexion essentielle.

Lorsqu'on lui demande ce que représente pour lui de voir sa pièce présentée chez DUCEPPE, l'auteur répond que c'est un pur bonheur. Depuis quinze ans, il chérit le souhait de voir une équipe monter *Une maison face au nord* chez nous, dans cette salle. « C'est dans ce théâtre, à ce public de la grande région de Montréal que je voulais m'adresser, directement. C'est un public que je comprends, que je connais, qui me rappelle les gens de chez nous en quelque sorte et

j'avais envie de lui raconter mon histoire. Je trouve la rencontre tout à fait à propos », dit-il. « C'est un rêve que je réalise, un projet de longue haleine. C'est un point tournant, de cela il n'y a aucun doute. » Visiblement enthousiaste tout au long de l'entretien, Jean-Rock Gaudreault précise une dernière chose : « Je veux que le public, tout comme le reste des Québécois, ne se laisse jamais dire qu'ils ne sont pas accueillants. Malgré toutes les polémiques des dernières années qui ont pu amoindrir leur estime en tant que peuple, il ne faut pas qu'ils oublient qu'ils forment une nation généreuse et ouverte. » Cela, Jean-Rock Gaudreault l'illustre avec vérité dans sa pièce en peignant les gens tels qu'ils sont, sans jugements, sans artifices, plein de compassion et de contradictions, avec leurs failles et leurs convictions profondes.

Sous la direction de Monique Duceppe et avec une distribution vibrante d'émotion, *Une maison face au nord* prend vie devant vous et pour vous. Jean-Rock Gaudreault vous la lègue en espérant que vous vous y reconnaîtrez un peu et que vous voyagerez avec lui, avec nous, au cœur de ce mythique Saguenay.

Pauline Martin

Rentrer chez soi en empruntant l'avant-scène

Depuis les trente dernières années, Pauline Martin est sans aucun doute l'une des comédiennes qui a le plus marqué le cœur des Québécois. Que ce soit à la télévision, dans *Samedi de rire*, *Samedi P.M.*, de nombreux *Bye Bye*, *Le Négociateur* et *Les hauts et les bas de Sophie Paquin*, au théâtre où elle a conquis le public dans les pièces à succès comme *Bachelor*, *Chapitre deux*, *La Casta Flore* et *Les Belles-Sœurs* ou encore au cinéma dans des films comme *L'Âge des ténèbres* et *Jésus de Montréal*, Pauline Martin est devenue une figure incontournable de notre paysage artistique. Tout au long de sa carrière, le public l'a aimée et suivie, cheminant avec elle de personnage en personnage, du comique au tragique, de l'écran aux planches et des rires aux pleurs.

À trois semaines de la première de la pièce *Une maison face au nord*, la comédienne est visiblement ravie. Les répétitions de la pièce vont bon train, dit-elle, et elle prend de plus en plus plaisir à travailler ce texte. Il émane d'elle une joie contagieuse, une sorte d'élan sans fin, une hâte de jouer et un désir évident de parler de cette expérience. Dès

les premières minutes de cet entretien, elle déclare d'un ton enjoué qu'elle désire parler d'abord et avant tout du bonheur qu'elle éprouve à se retrouver sur scène, dans le rôle d'Anne-Marie Simard auquel elle est déjà tant attachée. « D'abord, il faut comprendre que je réalise un grand rêve puisque je partage la scène avec Michel Dumont. Nous avons déjà joué dans un même spectacle mais jamais ensemble. Quand j'étais plus jeune, j'ai vu Michel sur scène à Jonquière et j'avais été épatée par son talent. Il m'a donné le goût de faire ce métier. C'est donc tout à fait exceptionnel pour moi de me retrouver avec lui dans une œuvre qui m'émeut à ce point. »

« Nous sommes les enfants des personnages, ceux qui sont partis vivre ailleurs et qui ont laissé derrière eux le coin de pays qui les a forgés. »

Le hasard fait bien les choses, dit-on, et aujourd'hui n'est pas jour d'exception. Si Pauline Martin concrétise son souhait

de jouer en compagnie de Michel Dumont, elle le fait dans le cadre d'une pièce qui se déroule au Saguenay, leur lieu d'origine à tous deux. « C'est extraordinaire! », s'exclame la comédienne. Les deux acteurs ont l'occasion de vivre une histoire qui leur ressemble et qui est profondément ancrée en eux. Les gens originaires du Saguenay portent leur coin de pays en eux, et ce, peu importe où ils sont dans le monde. C'est le propre de l'exilé. « Dans *Une maison face au nord*, enchaîne-t-elle, j'ai la chance de partager cette nostalgie avec mon partenaire, d'entendre résonner mon passé, ma culture, dans la voix d'un autre. C'est touchant et c'est apaisant ; cela me fait le

plus grand bien. » Dans la prose de l'auteur, la comédienne reconnaît l'humour particulier et autodérisoire de sa région, le discours des gens, leur envie de vivre, leurs familles et tous les souvenirs qui l'ont marquée. « Ce qu'il y a d'encore plus merveilleux c'est que Michel et moi, qui sommes partis un jour du Saguenay pour venir à Montréal, jouons deux personnages qui n'ont jamais quitté leur bout de terre. Nous incarnons en quelque sorte les gens que nous avons quittés il y a longtemps! Nous sommes les enfants des personnages, ceux qui sont partis vivre ailleurs et qui ont laissé derrière eux le coin de pays qui les a forgés. Voilà la grande richesse de ce texte. Les personnages sont dépeints de façon honnête, sans préjugés ni présupposés. En tant que Saguenéenne, j'ai vraiment l'impression d'évoluer sur scène comme chez moi, dans mon coin de pays natal. »

En faisant la rencontre de son personnage d'Anne-Marie Simard, Pauline Martin avoue qu'elle est tombée sous le charme de cette femme forte qui, sa vie durant, a tout vécu de façon intense. Dès les premières lectures de la pièce, elle a de suite compris d'où cette femme venait, comment elle parlait et de quelle étoffe elle était faite. Plus elle

plonge dans la complexité du rôle, et au fur et à mesure que les émotions qu'elle éprouve s'intensifient, plus la comédienne constate que son accent saguenéen remonte à la surface. De jour en jour, Anne-Marie prend forme et Pauline Martin se retrouve un peu plus près de chez elle, sur scène comme au Saguenay. Comme quoi, on retrouve sa vraie nature quand on vit de grandes choses.

Au théâtre, chaque rôle est exigeant; il nécessite un travail constant, une discipline et une grande ouverture d'âme et d'esprit. Dans le cas d'Anne-Marie, Pauline Martin avoue avoir des attentes encore plus grandes envers elle-même. « Comme je suis intimement liée à cette histoire, à ce personnage, à ce lieu, je recherche énormément l'authenticité dans ce spectacle. »

Telle que nous la connaissons, Pauline Martin saura sans aucun doute nous émouvoir aux larmes dans son interprétation d'Anne-Marie, nous faire rire et sourire comme elle le fait depuis les trente dernières années. Nous lui souhaitons un bon voyage de retour chez elle, dans sa patrie qu'elle affectionne et qui a fait d'elle l'artiste que nous aimons tant.

Restaurant Le Piémontais

Cuisine italienne et française

861-8122

1145 A De Bullion, Montréal

Du lundi au vendredi de 11 h. à 24 h.

Samedi de 17 h. à 24 h. Dimanche: fermé

Un rendez-vous avant comme après... le spectacle!





LA FONDATION
JEAN DUCEPPE

Saison 2008-2009

Sincères remerciements aux personnes et aux entreprises
qui ont contribué financièrement à la saison 2008-2009

PARTENAIRE DE PRODUCTION
HYDRO-QUÉBEC

DONATEUR MAJEUR
BANQUE NATIONALE GROUPE FINANCIER

COMMANDITAIRES DE SOIRÉE
LAROCHELLE GROUPE CONSEIL
PRATT & WHITNEY CANADA
RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON

SOIRÉE-BÉNÉFICE ANNUELLE DU 16 AVRIL 2009

GRANDS PATRONS D'HONNEUR

CGI
HYDRO-QUÉBEC
POWER CORPORATION DU CANADA
RIO TINTO ALCAN
SNC-LAVALIN INC.
SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC INC.

PATRONS D'HONNEUR

M. A. Marc Deschamps, CA
Mme Marie-Josée Turcotte
et M. Patrick Beaumont
Addenda Capital inc.
Banque Nationale Assurances
BBA s.e.n.c.
Bunge-Leblanc-Lafrance inc
Concession A 25
Construction Albert Jean Ltée
Construction MIKADO
Dawcoelectric inc.
Dessau
Éthanol Greenfield Québec inc.
Fédération des caisses Desjardins du Québec
Fraser Milner Casgrain, s.e.n.c.r.l.

Groupe Archambault inc.
Kiewit Parsons
Larochelle Groupe Conseil inc.
Les Productions Noémie inc.
Les Rôtisseries St-Hubert Ltée
McMillan
Médias Transcontinental
Morneau Sobeco
Raymond Chabot Grant Thornton
RICHARDSON
Société générale de financement du Québec
Thiro Ltée (JL Déboisement inc.)
Vézina assurances inc.
VRSI inc.

Un merci tout particulier
à la Société des Alcools du Québec et aux Vins Philippe Dandurand

DUCEPPE

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

- * Présidente : Louise Duceppe
- * Vice-président exécutif : Michel Dumont
- * Vice-présidente : Monique Duceppe
- * Secrétaire-trésorière : Lisa Paquet

Les administrateurs et administratrices

- Charles Chevrette
McMILLAN BINCH MENDELSON
 - France Fortin
ADMINISTRATRICE
 - Jean-René Gagnon
GGA COMMUNICATIONS INC.
 - Benoit Girard
COMÉDIEN
 - Laurent Lapierre
CHAIRE DE LEADERSHIP, HEC MONTRÉAL
 - Danielle Lépine
COMÉDIENNE
 - Raymond Paquin
ADMINISTRATEUR
 - Béatrice Picard
COMÉDIENNE
 - Clément Richard
ADMINISTRATEUR
 - Jean Roberge
ÉTHANOL GREENFIELD QUÉBEC INC.
 - Yves Séguin
SNCO FINANCE INC.
 - Daniel Toutant
PDG, CONCESSION A25 S.E.C.
- * membre du conseil de direction

Vérificateurs

- RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON
- GABRIEL GROULX, ASSOCIÉ-CONSEIL
- A. MARC DESCHAMPS, ASSOCIÉ

DUCEPPE JOUIT DU SOUTIEN FINANCIER
DE LA FONDATION JEAN DUCEPPE ET DES
ENTREPRISES SUIVANTES :

Télé-Québec, La Presse, Planète Jazz et
CBS Affichage, partenaires pour la présenta-
tion des cinq pièces de la saison, ainsi que

- RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON
- RESTAURANT LE PIÉMONTAIS
- VERIZON
- VÉZINA ASSURANCES INC.



LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA FONDATION JEAN DUCEPPE

- Président : Eric Larochelle
LAROCHELLE GROUPE CONSEIL INC.
- Vice-président : Jean Roberge
ÉTHANOL GREENFIELD QUÉBEC INC.
- Secrétaire-trésorière : Louise Duceppe
LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

Les administrateurs, administratrices et membres honoraires

- Suzanne Côté
STIKEMAN ELLIOTT LLP
- Pierre Desbiens
BANQUE NATIONALE DU CANADA
- Jean-François Douville
OBJEXIS CORPORATION
- Louise Faubert
MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE,
DE L'INNOVATION ET DE L'EXPORTATION
- Carl Gagnon
ADMINISTRATEUR
- Jacques R. Gagnon
ADMINISTRATEUR
- Jean-René Gagnon
GGA COMMUNICATIONS INC.
- Bruno Gingras
HYDRO-QUÉBEC RÉSEAU DE DISTRIBUTION
- Pierre Jean
CONSTRUCTION ALBERT JEAN LTÉE
- Claude Poisson
SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC INC.
- Jean-Guy St-Pierre
KONICA MINOLTA
- Michel Dumont
LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE
- Raymond Paquin
ADMINISTRATEUR

LA FONDATION JEAN DUCEPPE REMERCIE
LES ENTREPRISES SUIVANTES DE LEUR GÉNÉREUSE
CONTRIBUTION À LA SAISON 2009-2010 :

- BANQUE NATIONALE GROUPE FINANCIER
- HYDRO-QUÉBEC
- FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ

PRO DUCPEP 2009.10.28 X



ARTS SPECTACLES

tous les jours dans **LA PRESSE**